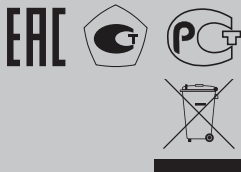


# AND

Эй энд Ди, Япония



## ПРИБОР ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ И ЧАСТОТЫ ПУЛЬСА ЦИФРОВОЙ

**Модель UA-1100, UA-1200, UA-1300, UA-1400**

Руководство по эксплуатации  
на медицинское изделие

UA-1100



UA-1200



UA-1300



UA-1400



**Intellitronics**

Система интеллектуального  
управления

**10 лет**  
гарантия  
на основной блок  
в корпусе

## Оглавление

|   |    |
|---|----|
| Введение .....  | 1  |
| Описание и работа прибора .....                           | 1  |
| Назначение прибора .....                                  | 1  |
| Показания .....   | 2  |
| Информация о противопоказаниях .....                      | 2  |
| Побочные эффекты .....                                    | 2  |
| Информация о рисках применения прибора .....              | 2  |
| Функциональные особенности приборов .....                 | 2  |
| Меры безопасности .....                                   | 3  |
| Технические характеристики .....                          | 4  |
| Комплектация приборов .....                               | 6  |
| Таблица символов дисплея .....                            | 7  |
| Маркировка .....  | 9  |
| Устройство и внешний вид прибора UA-1100 .....            | 10 |
| Устройство и внешний вид приборов UA-1200, UA-1400 .....  | 11 |
| Устройство и внешний вид прибора UA-1300 .....            | 12 |
| Описание и работа принадлежностей прибора .....           | 13 |
| Дополнительная информация. Адаптер сетевой .....          | 14 |
| Использование по назначению .....                         | 15 |
| • Установка и замена элементов питания .....              | 15 |
| • Подключение сетевого адаптера (входит в комплект) ..... | 16 |
| • Подсоединение манжеты .....                             | 16 |
| • Выбор правильного размера манжеты .....                 | 17 |
| • Правильное расположение манжеты .....                   | 17 |
| • Как правильно проводить измерение .....                 | 18 |
| • После измерения давления .....                          | 19 |
| • Использование по назначению .....                       | 19 |
| • Установка голосового режима (для модели UA-1300) .....  | 19 |
| • Установка даты и времени .....                          | 20 |

|   |    |
|---|----|
| • Измерение давления .....  | 21 |
| • Обычное измерение .....   | 21 |
| • Установка уровня давления .....                                       | 22 |
| • Измерение с установкой ожидаемого систолического давления .....       | 23 |
| • Использование памяти .....  | 24 |
| • Удаление данных из памяти.....  | 25 |
| • Индикатор аритмии.....  | 25 |
| • Графический индикатор давления .....                                  | 25 |
| • Диагностика по шкале ВОЗ.....   | 26 |
| Техническое обслуживание .....  | 26 |
| Устранение проблем .....  | 27 |
| Хранение прибора и уход за ним.....                                     | 28 |
| Методы очистки и дезинфекции прибора .....                              | 28 |
| Упаковка .....  | 29 |
| Транспортирование.....  | 29 |
| Утилизация.....   | 29 |
| Дополнительная информация .....   | 29 |
| Сведения об электромагнитной совместимости.....                         | 29 |
| Сведения о национальных стандартах, применяемых<br>производителем ..... | 34 |
| Сведения о сертификации .....   | 35 |
| Производитель .....   | 36 |
| Место производства .....  | 36 |
| Импортер.....   | 36 |
| Версия руководства.....   | 37 |

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛИ!

Японская компания A&D Company, Limited (Эй энд Ди Компани, Лимитед) благодарит Вас за покупку цифрового измерителя артериального давления и частоты пульса. Мы уверены, что, оценив качество, надежность и достоинства этого прибора, Вы останетесь постоянным пользователем нашей продукции.

- При покупке прибора проверьте правильность заполнения гарантийной карты, в которой должны быть четко проставлены дата продажи и печать торгующей организации.
- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования.
- Перед использованием прибора проконсультируйтесь со специалистом.
- Если на дисплей наклеена защитная пленка с показаниями прибора, удалите ее.

Данное руководство распространяется на следующие модели цифровых приборов для измерения артериального давления и частоты пульса: UA-1100, UA-1200, UA-1300, UA-1400.

## ОПИСАНИЕ И РАБОТА ПРИБОРА

### НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА

Прибор **UA-1100, UA-1200, UA-1300, UA-1400** – цифровой прибор, предназначенный для измерения величин систолического (верхнего), диастолического (нижнего) давления и частоты сердечных сокращений (пульса). Прибор основан на осциллометрическом методе измерения и предназначен для применения в качестве индивидуального средства контроля артериального давления и частоты пульса, а также для динамических наблюдений за этими параметрами в медицинских организациях.

Данный прибор предназначен для использования взрослыми людьми и не может применяться для измерения давления новорожденным или младенцам. Рекомендуется использовать прибор в помещении.

Перед использованием прибора необходимо проконсультироваться с дипломированным медицинским специалистом (напри-

мер, врачом-кардиологом), в том числе по вопросам возможных противопоказаний, а затем внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.

## **ПОКАЗАНИЯ**

Прибор для измерения артериального давления и частоты пульса применяется при диагностике, профилактике и контроле работы сердечно-сосудистой системы.

## **ИНФОРМАЦИЯ О ПРОТИВПОКАЗАНИЯХ**

Не допускается использование прибора при наличии незаживленных ран кожных покровов в области плеча.


## **ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ**

Прибор не имеет известных побочных эффектов, связанных с его применением.

## **ИНФОРМАЦИЯ О РИСКАХ ПРИМЕНЕНИЯ ПРИБОРА**

- Перед началом использования прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- Не оставляйте прибор вблизи детей без присмотра, чтобы избежать случайного удушья соединительными трубками.
- В комплекте прибора есть мелкие детали, которые могут привести к удушению младенцев в случае проглатывания.
- Во время измерения давления не скручивайте соединительные трубки, это может привести к травмам из-за ухудшения стравливания воздуха из манжеты.
- Прибор не является водостойким. Не допускайте попадания воды на корпус прибора.
- При повторном использовании прибора убедитесь, что он чистый.
- При использовании сетевого адаптера убедитесь, что его легко можно отключить от электрической сети.
- У некоторых людей, страдающих мерцательной аритмией, измерение данным прибором может быть невозможно. Проконсультируйтесь со специалистом.

## **ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРИБОРОВ**

- Благодаря запатентованной системе интеллектуального управления  тонометр самостоятельно определит необходимый уровень накачки в соответствии с особенностями Вашего давления.

- Память на 90 измерений, автоматический расчет среднего давления.
- Индикатор аритмии.
- Возможность самостоятельной установки уровня давления
- Диагностика давления по шкале Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).
- Индикатор положения манжеты и индикатор движения во время измерения.
- Для простоты использования тексты на приборе и на манжете написаны по-русски.
- На тонометр UA-1300 нанесен шрифт Брайля, с помощью которого незрячие и слабовидящие люди могут прочесть обозначения кнопок на приборе.
- Трехстрочный дисплей.
- Календарь и часы.
- Манжета 23–37 см для средней и полной руки.
- Для удобства подключения манжеты к корпусу область вокруг разъема и коннектор манжеты выделены синим цветом.
- Возможность подключения манжет других размеров, в зависимости от обхвата руки пользователя. По вопросу других совместимых манжет обращайтесь за консультацией в Сервисный центр ООО «Эй энд Ди Рус».
- Питание от 4 элементов типа АА или от сетевого адаптера (входит в комплект).

## **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Не допускайте никаких изменений или модернизаций. Это может вызвать нарушение нормальной работы прибора.
- Не допускайте падений или сильных ударов прибора. Это может вызвать его повреждение.
- Не пользуйтесь прибором рядом с телевизорами, микроволновыми печами, сотовыми телефонами, рентгеновскими излучателями и другими приборами с сильным электромагнитным полем.
- Не используйте и не размещайте прибор около источников высокой температуры. Не оставляйте прибор надолго под прямыми солнечными лучами, поскольку это может деформировать корпус.
- Если прибор не будет использоваться длительное время, удалите элементы питания для предотвращения возможного протекания электролита.
- Для уменьшения риска повреждения прибора не подвергайте его воздействию влаги.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|   |   |
|---|---|
| <b>Метод измерения</b>  | Осциллометрический  |
| <b>Пределы измерений</b>  | 20–280 мм рт. ст. (давление)<br>40–200 уд/мин (частота пульса)                            |
| <b>Погрешность измерений:<br/>давление<br/>пульс</b>                                  | $\pm 3$ мм рт. ст.<br>$\pm 5\%$   |
| <b>Способ накачивания манжеты</b>   | Автоматический  |
| <b>Способ выпуска воздуха<br/>из манжеты</b>  | Автоматический  |
| <b>Источник питания</b>   | 4 элемента питания<br>типа АА, 6 В, адаптер<br>сетевой                                    |
| <b>Адаптер сетевой, входящий в комплект</b>   | Входное напр.: 100–240 В,<br>50–60 Гц<br>Выходное напр.: стабилизир.<br>6 В, 500 мА, 3 Вт |
| <b>Размер адаптера, мм, не более</b>  | 51 x 21 x 64,5  |
| <b>Масса адаптера, г, не более</b>  | 65  |
| <b>Длина шнура адаптера, мм, не более</b>   | 1520  |
| <b>Размер прибора, мм, не более<br/>UA-1100, UA-1200, UA-1300, UA-<br/>1400</b>       | 140 x 60 x 105  |
| <b>Масса без эл. питания, г, не более<br/>UA-1100, UA-1200, UA-1300, UA-<br/>1400</b> | 265   |
| <b>Размеры манжеты стандартной (23-<br/>37), см, не более</b>                         | 15 x 55   |

|  |   |   |                        |                           |
|--|---|---|------------------------|---------------------------|
| <b>Масса манжеты стандартной, г, не более</b>    |   | 130   |                        |                           |
| <b>Окружность руки, см</b>                       |   | 23–37   |                        |                           |
| <b>Длина трубки соединительной, мм, не более</b> |   | 500   |                        |                           |
| <b>Масса трубки соединительной, г, не более</b>  |   | 20  |                        |                           |
| <b>Размеры коннектора, мм, не более</b>          |   | 34 x 24 x 10  |                        |                           |
| <b>Масса коннектора, г, не более</b>             |   | 3   |                        |                           |
| <b>Размеры чехла для хранения, мм, не более</b>  |   | 190 x 120 x 110   |                        |                           |
| <b>Масса чехла для хранения, г, не более</b>     |   | 90  |                        |                           |
| <b>Условия</b>                                   |   | <b>эксплуатации</b>   | <b>хранения</b>        |                           |
| <b>Температура</b>                               |   | От +10 °С<br>до +40 °С  | От –20 °С<br>до +60 °С |                           |
| <b>Влажность</b>                                 |   | Не более 85 %   | Не более 95 %          |                           |
| <b>Электробезопасность</b>                       |   | Изделие класса II при питании от сети переменного тока.<br>Изделие с внутренним источником питания.<br>Тип защиты от поражения электрическим током – ВF |                        |                           |
| <b>Степень защиты</b>                            |   | IP 20   |                        |                           |
| <b>Модель</b>                                    | <b>Полное название программного обеспечения</b> | <b>Версия обновления</b>  | <b>Дата обновления</b> | <b>Класс безопасности</b> |
| UA-1100  | DA10550203003                                   | 003   | Июль 2013              | A                         |
| UA-1200  | DA10550103003                                   | 003   | Июль 2013              | A                         |
| UA-1300  | DA10550305003                                   | 003   | Июль 2013              | A                         |
| UA-1400  | DA10550405003                                   | 003   | Июль 2013              | A                         |



## КОМПЛЕКТАЦИЯ ПРИБОРА

| МОДЕЛЬ ПРИБОРА                         | UA-1100 | UA-1200 | UA-1300 | UA-1400 |
|--|---------|---------|---------|---------|
| Основной блок в корпусе – 1 шт.        | •       | •       | •       | •       |
| Манжета стандартная (23–37 см) – 1 шт. | •       | •       | •       | •       |
| Трубка соединительная – 1 шт.          | •       | •       | •       | •       |
| Элемент питания (AA) 4 шт.             | •       | •       | •       | •       |
| Коннектор – 1 шт.                      | •       | •       | •       | •       |
| Адаптер сетевой – 1 шт.                | •       | •       | •       | •       |
| Чехол для хранения – 1 шт.             | •       | •       | •       | •       |
| Руководство по эксплуатации – 1 шт.    | •       | •       | •       | •       |
| Гарантийная карта – 1 шт.              | •       | •       | •       | •       |
| Коробка упаковочная картонная – 1 шт.  | •       | •       | •       | •       |

## ТАБЛИЦА СИМВОЛОВ ДИСПЛЕЯ

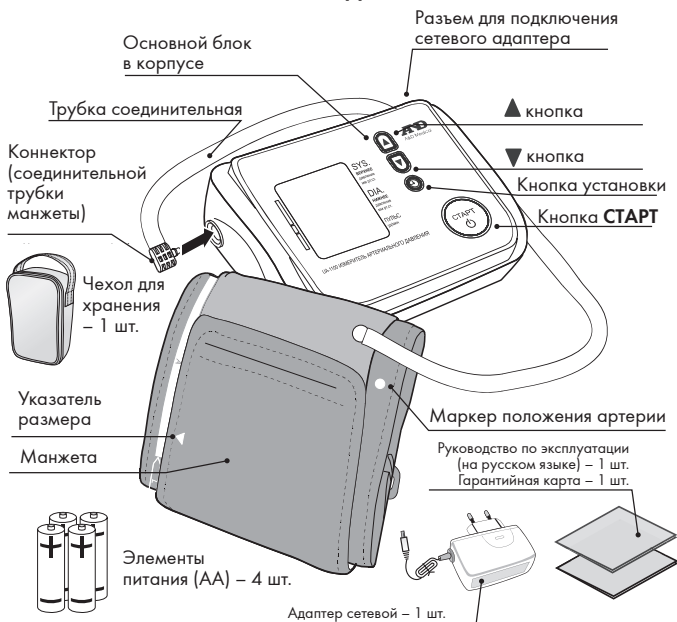
| Символ  | Функция/ значение  | Действия   |
|---|--|--|
|    | Символ появляется в процессе измерения и мигает, когда обнаружен пульс           | Идет измерение. Оставайтесь, по возможности, неподвижны  |
|    | Прибор обнаружил нарушение ритма   | Обязательно проконсультируйтесь с лечащим врачом   |
|    | Символ появляется, когда зафиксировано движение руки или тела во время измерения | Результат может оказаться неверным. Повторите измерение. Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения      |
|    | Символ появляется во время измерения, когда манжета неплотно надета              | Результат может оказаться неверным. Правильно наденьте манжету, как показано на странице 15, и повторите измерение |
|    | Предыдущие измерения занесены в память   |  |
|    | Среднее давление   |  |
|  | Установка уровня давления. Отображает уровень, установленный пользователем       |  |
|  | Нормальное напряжение элементов питания  |  |
|  | Низкое напряжение элементов питания  | Замените элементы питания на новые, когда на индикаторе останется одна полоска или индикатор начнет мигать         |

| Символ     | Функция/значение  | Действия  |
|------------|---|---|
| Err        | Сообщение о нестабильном давлении из-за движений во время измерения               | Повторите измерение. Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения   |
|            | Разница между систолическим и диастолическим давлением не превышает 10 мм рт. ст. | Наденьте манжету, как показано на странице 17, и повторите измерение  |
| Err<br>CUF | Сообщение о неплотно закрепленной манжете или о негерметичности манжеты           | Наденьте манжету, как показано на странице 17, и повторите измерение. Если перечисленные действия не устранили проблему, обратитесь в ближайший сервисный центр ООО «Эй энд Ди РУС»                                     |
| E          | Не регистрируется пульс   | Наденьте манжету, как показано на странице 17, и повторите измерение  |
| Err<br>E   | Внутренняя ошибка прибора   | Удалите элементы питания из отсека и нажмите кнопку <b>СТАРТ</b> . Затем вновь вставьте элементы питания. Если перечисленные действия не устранили проблему, обратитесь в ближайший сервисный центр ООО «Эй энд Ди РУС» |
| Err<br>9   |   |   |

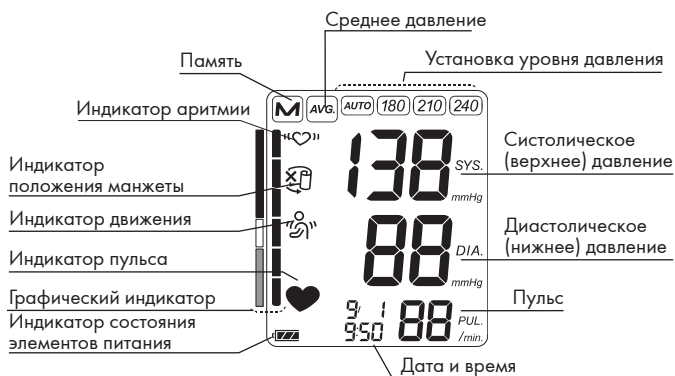
## МАРКИРОВКА

| Символ   | Описание   |
|--|--|
|       | Знак CE, соответствует директиве 93/42/EEC по медицинским приборам             |
|       | Единый знак обращения продукции на рынке государств – членов таможенного союза |
|       | Знак утверждения типа средств измерений  |
|       | Знак соответствия  |
|       | Тип защиты от поражения электрическим током – BF                               |
|       | II класс защиты от поражения электрическим током                               |
|       | Постоянный ток   |
| 2017  | Дата производства  |
| SN   | Серийный номер   |
|       | Правило установки элементов питания  |
|       | Полярность разъема постоянного тока  |
|      | Не уничтожайте прибор вместе с неотсортированными бытовыми отходами            |
| IP20   | Международный знак защиты  |
|     | Предохранитель с плавкой вставкой  |
|     | Для эксплуатации исключительно в помещениях                                    |
|     | Максимальная температура для адаптера – 139 °C (градусов)                      |

## УСТРОЙСТВО И ВНЕШНИЙ ВИД ПРИБОРА UA-1100



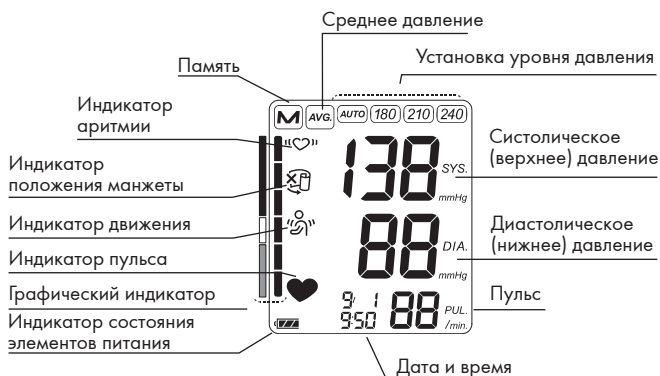
## ВНЕШНИЙ ВИД И СИМВОЛЫ ДИСПЛЕЯ



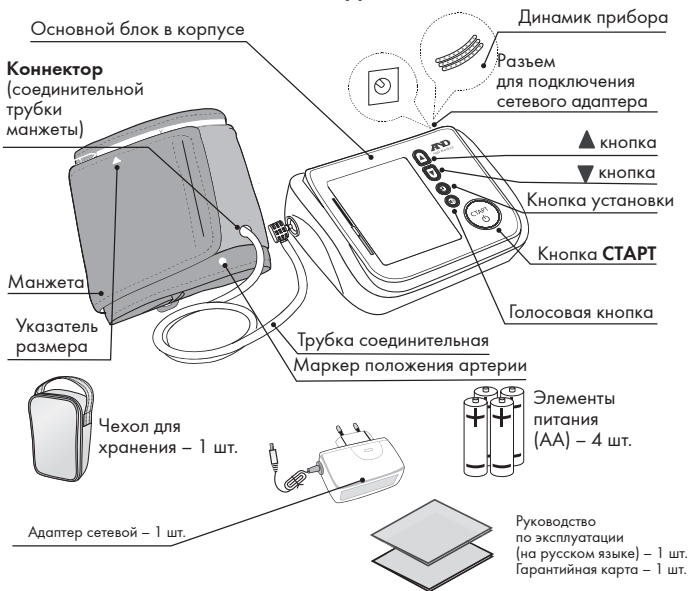
## УСТРОЙСТВО И ВНЕШНИЙ ВИД ПРИБОРА UA-1200, UA-1400



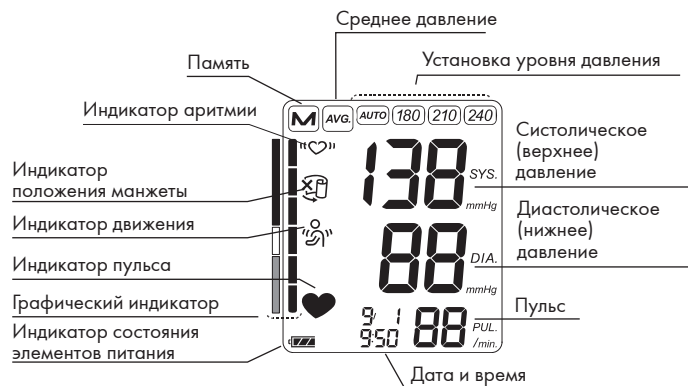
## ВНЕШНИЙ ВИД И СИМВОЛЫ ДИСПЛЕЯ



## УСТРОЙСТВО И ВНЕШНИЙ ВИД ПРИБОРА UA-1300



## ВНЕШНИЙ ВИД И СИМВОЛЫ ДИСПЛЕЯ



## ОПИСАНИЕ И РАБОТА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ПРИБОРА

| ПРИНАДЛЕЖНОСТИ                | ОПИСАНИЕ РАБОТЫ   |
|-------------------------------|---|
| Манжета стандартная           | Предназначена для создания и передачи компрессионного давления на участок проекции артерии при измерении артериального давления   |
| Трубка соединительная         | Предназначена для соединения манжеты и основного блока в корпусе  |
| Адаптер сетевой               | Предназначен для питания прибора от бытовой сети переменного тока   |
| Элементы питания (AA)         | Предназначены для использования в качестве источника постоянного тока для питания основного блока   |
| Коннектор                     | Предназначен для осуществления стыковки соединительной трубки с основным блоком в корпусе   |
| Чехол для хранения            | Предназначен для хранения основного блока, манжеты и принадлежностей  |
| Гарантийная карта             | Предназначена для информирования пользователя об условиях гарантии на прибор  |
| Руководство по эксплуатации   | Предназначено для информирования пользователя о правильном и безопасном использовании прибора, его функциональных особенностях, технических характеристиках, комплектации, адресах производителя, заводов изготовителей и импортера |
| Коробка упаковочная картонная | Предназначена для хранения прибора и принадлежностей  |



## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

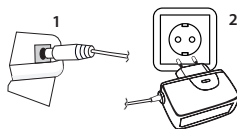
АДАПТЕР СЕТЕВОЙ (МОДЕЛЬ ТВ-233С, производства A&D Company Limited)

### Область применения

Сетевой адаптер предназначен для питания от электросети приборов для измерения артериального давления и частоты пульса цифровых автоматических серии UA компании A&D Company, Limited (Эй энд Ди Компани, Лимитед).

### Правила эксплуатации

1. Вставьте до упора штекер адаптера в разъем прибора\*.
2. Вставьте штепсельную вилку адаптера в розетку электросети.



**Примечание:** используйте адаптер только внутри помещения. Всегда отключайте сетевой адаптер от электросети, если вы им не пользуетесь.

### Требование безопасности

Запрещается:

- разбирать адаптер;
- включать адаптер в сеть при снятой крышке корпуса;
- оставлять включенный в электросеть адаптер без присмотра;
- размещать адаптер около источников высокой температуры и под прямыми солнечными лучами;
- прикасаться к адаптеру мокрыми руками;
- использовать адаптер в ванных комнатах и местах с высокой влажностью;
- подвергать воздействию капель и брызг.

Чтобы отсоединить адаптер переменного тока, сначала отсоедините его от электрической розетки, а затем отсоедините штекер от основного блока в корпусе.

### Характеристики плавкого предохранителя

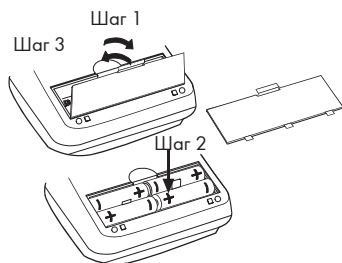
1. Тип – NSFT, компактные плавкие предохранители с малой задержкой срабатывания. Конструктивно выполнены в квадратной форме из пластмассы с радиальными выводами для печатного монтажа.
2. Напряжение – 250 В.
3. Ток срабатывания – 2 А.
4. Скорость срабатывания –  $\sim 0,1$  с.
5. Сведения о замене – не заменяем.

\* Для сохранения в памяти прибора результатов измерений не удаляйте элементы питания из отсека для элементов питания при использовании сетевого адаптера.



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

### Установка и замена элементов питания

1. Снимите крышку отсека для элементов питания.
2. Вставьте элементы питания, соблюдая полярность.
3. Установите крышку на место.



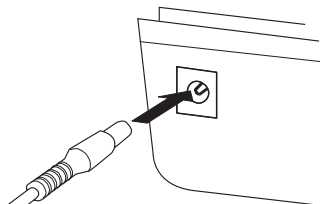
### ⚠ Внимание

- Устанавливайте элементы питания как показано на схеме. Если элементы питания установлены неправильно, прибор не будет работать.
- Если на дисплее мигает индикатор  (низкий заряд элементов питания), замените элементы питания на новые. Не используйте старые элементы питания с новыми. Это может привести к сокращению срока службы элементов питания или выходу прибора из строя.
- Индикатор  (низкий заряд элементов питания) не отображается на дисплее, если элементы питания полностью разряжены.
- Замените элементы питания на новые, если на дисплее не появляется никаких символов после нажатия кнопки **СТАРТ**.
- Не оставляйте отработанные элементы питания внутри прибора.
- Срок службы элементов питания варьируется в зависимости от окружающей температуры и может сократиться при низких температурах.
- Входящие в комплект элементы питания предназначены для проверки работоспособности прибора, и срок их службы может быть короче, чем у рекомендуемых щелочных элементов питания (AA).

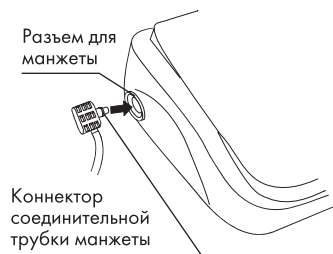
**Примечание:** если извлечь элементы питания, то данные, сохраненные в памяти устройства, могут быть удалены.

### Подключение сетевого адаптера (входит в комплект)

1. Подключите штекер адаптера в сетевой разъем, находящийся на задней панели прибора.
2. Включите сетевой адаптер в сеть переменного тока.



### Подсоединение манжеты



Вставьте коннектор соединительной трубки (синий цвет) в разъем, находящийся на боковой панели прибора. Область вокруг разъема окрашена в синий цвет.

## Выбор правильного размера манжеты

Использование манжеты, не соответствующей обхвату руки пользователя, искажает результат измерения.

- Допустимый обхват руки написан на каждой манжете A&D.
- Если манжета износилась, необходимо приобрести новую.

## Правильное расположение манжеты



## МАРКИРОВКА

| Символ | Функция / значение       | Расположение   |
|--------|--------------------------|--|
| ●      | Маркер положения артерии | Маркер должен быть на артерии плеча, на уровне безымянного пальца руки |
| ▲      | Указатель размера        |  |

Наложите манжету на плечо на расстоянии 1–2 см от локтевого сгиба.

- Не закатывайте рукава одежды (это может помешать току крови в сосудах) и не выполняйте измерение в одежде из плотной ткани.
- Измерение с неплотно закрепленной манжетой может дать недостоверный результат.
- Не допускается накачивать незакрепленную или плохо закрепленную на плече манжету, так как это может привести к ее разрыву.

### **Как правильно проводить измерение**

Во избежание недостоверных результатов измерения артериального давления следует соблюдать следующие рекомендации:

- Удобно расположитесь за столом. Положите руку на стол.
- Расслабьтесь в течение 5–10 минут перед измерением. Если Вы возбуждены или подавлены по причине эмоционального стресса, то измеренное значение давления будет выше или ниже нормального значения, а пульс – учащенным по сравнению с нормальной частотой пульса.
- Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.
- Не скрещивайте ноги. Ноги должны упираться в пол. Выпрямите спину.
- Не следует проводить измерение сразу после принятия ванны или физических упражнений.
- Старайтесь проводить измерения в одно и то же время суток.
- Артериальное давление постоянно изменяется в зависимости от того, чем Вы в данный момент занимаетесь и что Вы недавно съели. Сильное и быстрое воздействие на давление оказывает и то, что Вы недавно выпили.
- Данный прибор проводит измерения, основываясь на сердцебиении пользователя. Если у Вас слабое или нерегулярное сердцебиение, то при определении Вашего артериального давления могут возникнуть затруднения.
- Если прибор обнаружит нарушение правил измерения давления, он прекратит измерение, на дисплее появится сообщение

об ошибке. Ознакомьтесь с разделом, в котором описываются символы дисплея.

- Данный прибор предназначен исключительно для взрослых пользователей. Проконсультируйтесь со специалистом, прежде чем измерять давление ребенку. Не следует разрешать детям пользоваться прибором без наблюдения взрослых.

### После измерения давления




После измерения давления кратковременно нажмите кнопку **СТАРТ**, чтобы выключить прибор.

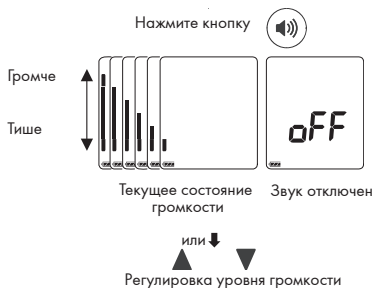
Примерно через 1 минуту прибор выключится автоматически, если не проводить никаких операций. Снимите манжету. Запишите результаты измерения, если в этом есть необходимость.

**Примечание:** следует соблюдать перерыв не менее 1–2 минут между измерениями давления.

















## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ



### Установка голосового режима (для модели UA-1300)

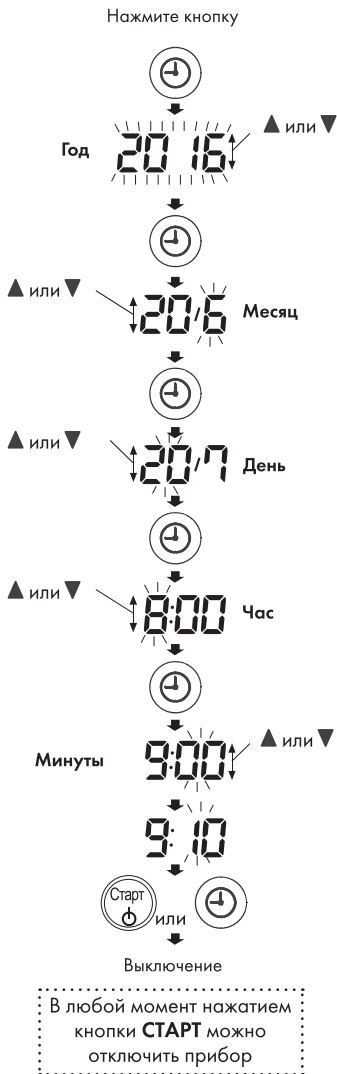
1. Нажмите голосовую кнопку  для установки громкости. Вы также можете отключить голосовой режим.
2. С помощью кнопки  можно увеличить громкость, а с помощью кнопки  сделать тише.
3. Прибор отключится кратковременным нажатием кнопки **СТАРТ** или автоматически через несколько минут.



## Установка даты и времени

1. Нажмите кнопку , начнет мигать значение года.
2. Выберите текущий год (с 2017 по 2059) с помощью кнопки  или . Нажмите  для подтверждения установки.
3. Выберите месяц с помощью кнопки  или . Нажмите  для подтверждения установки.
4. Выберите дату с помощью кнопки  или . Нажмите  для подтверждения установки.
5. Выберите час с помощью кнопки  или . Нажмите  для подтверждения установки.
6. Выберите минуты с помощью кнопки  или . Подтвердив установку кнопкой **СТАРТ** или , Вы активизируете часы и выключаете прибор.

- Нажатием и удержанием кнопки  или  можно изменять значения непрерывно.
- Если в течение трех минут не была выполнена ни одна из операций, прибор отключится автоматически.
- Если дата и время не были установлены, на дисплее будут отображаться следующие символы:



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА ИЗМЕРЕНИЕ ДАВЛЕНИЯ

### Обычное измерение

1. Наложите манжету на плечо (желательно на левую руку).
2. Нажмите кнопку **СТАРТ**.

На дисплее в течение нескольких секунд высветятся все символы.

Затем на дисплее высветится символ «0», и прибор начнет автоматически накачивать манжету до величины давления, необходимой для проведения измерения.

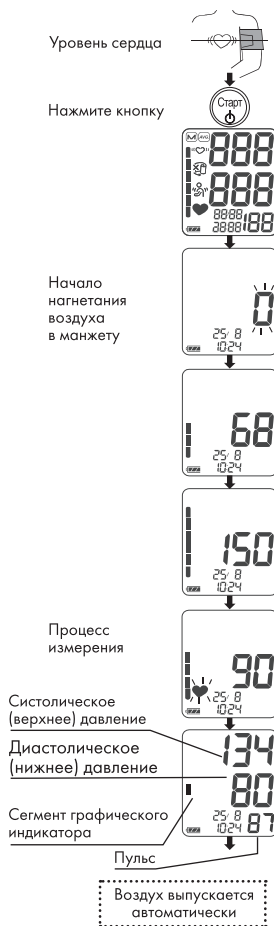
В процессе накачивания величина давления воздуха в манжете отображается на дисплее как в виде цифр в правой части дисплея, так и графически на шестисегментном индикаторе. Максимальному значению давления соответствует высвечивание всех шести сегментов графического индикатора.

**Внимание:** при необходимости можно прервать измерение, нажав кнопку **СТАРТ**.

3. После того, как давление в манжете достигнет величины, необходимой для измерения, начнется автоматический выпуск воздуха из манжеты, и начнет мигать символ ♥ – идет процесс измерения. Символ ♥ появляется, когда обнаружен пульс.

**Не разговаривайте и не двигайтесь во время измерения.**

4. После завершения измерения оставшийся в манжете воздух





автоматически выпускается, и на дисплее одновременно отображаются значения артериального давления (систолическое SYS (верхнее), диастолическое DIA (нижнее)) и пульса.

5. Снимите манжету и выключите прибор, кратковременно нажав кнопку **СТАРТ**.
  - Если в течение минуты не была выполнена ни одна из операций, прибор отключится автоматически.
  - Если проводится серия измерений, интервал между ними должен составлять не менее трех минут.

Прибор автоматически нагнетает воздух в манжету до необходимого уровня. В случае неоднократного нагнетания воздуха в манжету, применяйте следующие методы.

#### Установка уровня давления для моделей UA-1200, UA-1300, UA-1400

Самостоятельная установка уровня давления может помочь избежать неоднократного нагнетания воздуха в манжету.

Во время настройки прибора выберите один из предложенных уровней:

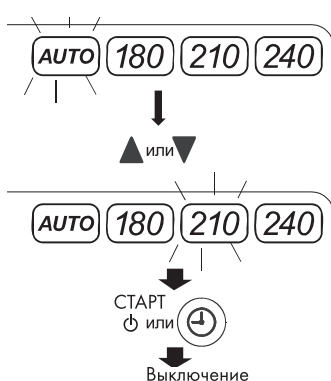
**AUTO**: автоматическое накачивание манжеты.

**180**: установленный уровень давления 180 мм рт. ст.

**210**: установленный уровень давления 210 мм рт. ст.

**240**: установленный уровень давления 240 мм рт. ст.

Выберите необходимый Вам уровень с помощью кнопки ▲ или ▼. Подтвердив установку кнопкой **СТАРТ** или ⏻, Вы выключаете прибор.



## Измерение с установкой ожидаемого систолического давления

Применяйте этот метод в том случае, если прибор неоднократно нагнетает воздух в манжету даже в режиме 240 мм рт. ст.

1. Наденьте манжету на плечо (желательно на левую руку).
2. Нажмите и удерживайте кнопку **СТАРТ** до тех пор, пока давление воздуха в манжете на 30–40 мм рт. ст. не превысит ожидаемое систолическое давление.
3. Отпустите кнопку **СТАРТ** и следуйте рекомендациям, описанным в п. 3–5 на страницах 18–19.



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАМЯТИ

Приборы автоматически заносят в память значения 90 последних измерений.

1. Нажмите кнопку ▲ или ▼. На дисплее появится среднее значение результатов всех измерений, хранящихся в памяти прибора, и их количество. (При отсутствии измерений в памяти на дисплее отобразится «0». Нажмите кнопку ▲, ▼ или **СТАРТ**, чтобы выключить прибор).

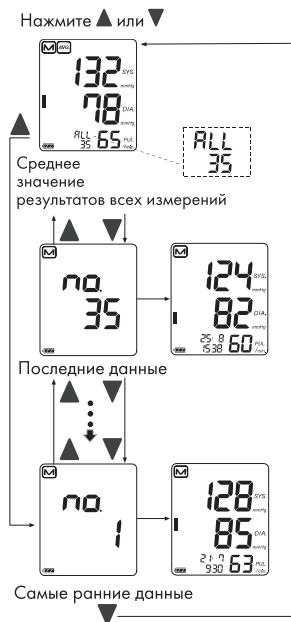
2. Нажимая кнопку ▼ (или ▲ для просмотра данных в обратном порядке) можно просмотреть данные в следующем порядке:

Последние данные (номер измерения и через три секунды результат измерения).

Самые ранние данные (номер измерения «no.1» и через три секунды результат измерения).

3. После просмотра последнего результата, нажмите кнопку ▲ для возврата отображения среднего значения результатов всех измерений.

4. Прибор отключится кратковременным нажатием кнопки **СТАРТ** или автоматически через одну минуту.



## УДАЛЕНИЕ ДАННЫХ ИЗ ПАМЯТИ ПРИБОРА

Одновременно нажмите кнопки ▲ и ▼. На дисплее отобразится символ «М» и индикатор состояния элементов питания. Не отпуская, удерживайте кнопки ▲ и ▼ до тех пор, пока на дисплее не начнет мигать символ «М». Данные удалены из памяти.

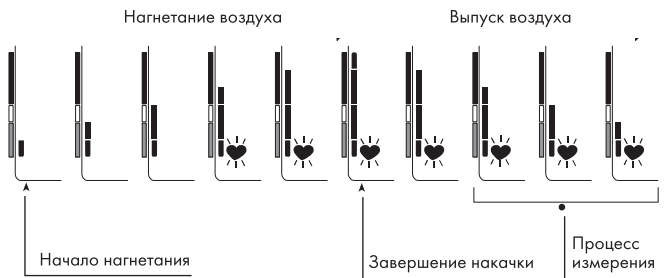
## ИНДИКАТОР АРИТМИИ

Измерители артериального давления **UA-1100, UA-1200, UA-1300, UA-1400** оснащены индикатором аритмии, который оповещает о нарушениях нормальной частоты или периодичности сердечных сокращений во время измерения. Прибор измерит давление и пульс даже при нарушении ритма. Нарушение ритма определяется как вариабельность (отклонение от среднего значения) сердечных сокращений, выходящая за пределы 25%. Важно не двигаться и не разговаривать во время измерения.

**Внимание:** при появлении символа «Аритмия» (♥) **обязательно проконсультируйтесь с врачом, так как наличие аритмии является опасным даже при нормальном значении артериального давления.**

## ГРАФИЧЕСКИЙ ИНДИКАТОР

Графический индикатор отображает величину текущего давления в манжете во время измерения.



## ДИАГНОСТИКА ПО ШКАЛЕ ВОЗ

Каждый сегмент графического индикатора соответствует классификации артериального давления, принятой ВОЗ (Всемирной организацией здравоохранения).

### Классификация ВОЗ



Например:



Гипертензия Степень 2



Гипертензия Степень 1



Высокое нормальное

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Содержание и периодичность технического обслуживания

- При возникновении проблем с использованием прибора воспользуйтесь инструкцией по их устранению.
- Если предпринятые действия по устранению неполадок не привели к устранению проблемы, обратитесь в Сервисный центр ООО «ЭЙ энд ДИ РУС». Не пытайтесь вскрыть или ремонтировать прибор самостоятельно. Это приведет к потере гарантии.
- Прибор разработан и изготовлен для длительного срока службы. Однако рекомендуется проверять прибор каждые два года, чтобы обеспечить надлежащее функционирование и точность измерений. Обратитесь в Сервисный центр ООО «ЭЙ энд ДИ РУС».

## УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

| Проблема  | Возможная причина  | Рекомендуемые действия  |
|---|--|---|
| Манжета не накачивается   | Недостаточный заряд элементов питания (мигает индикатор  ). Если элементы питания разряжены полностью, индикатор на дисплее не появляется | Замените элементы питания на новые  |
| Прибор не выполняет измерения. Результаты либо слишком высокие, либо слишком низкие | Манжета неправильно застегнута   | Правильно застегните манжету  |
|   | Вы пошевелились во время измерения   | Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения  |
|   | Неправильное расположение манжеты на руке  | Во время измерения сидите в удобном положении и не двигайтесь. Манжета должна быть закреплена на руке на одном уровне с сердцем |
|   | Если у Вас слабое или нерегулярное сердцебиение, у прибора могут возникнуть трудности при определении Вашего артериального давления  | Проконсультируйтесь со специалистом горячей линии   |
| На дисплее не появляются символы, даже если прибор включен                          | Нет заряда в элементах питания   | Замените элементы питания на новые  |
|   | Элементы питания установлены неправильно   | Переставьте элементы питания, соблюдая полярность   |

|   |   |  |
|---|---|--|
| <p>Результаты отличаются от тех, что были получены при измерении давления во время визита к врачу</p> | <p>Показатели артериального давления, полученные в кабинете врача, могут быть выше, чем показатели, полученные дома. Это бывает связано с волнением, которое некоторые пользователи могут испытывать в кабинете врача. Такое явление часто называют эффектом «гипертонии белого халата»</p> | <p>Если показатели Вашего артериального давления выше, чем обычно, рекомендуем провести повторное измерение. Для максимально точного измерения отдохните в течение 5-10 минут, удобно расположитесь за столом, положите руку на стол и повторите измерение</p> |
|---|---|--|

## ХРАНЕНИЕ ПРИБОРА И УХОД ЗА НИМ

Оберегайте прибор от загрязнений, резкого перепада температур, повышенной влажности, попадания прямых солнечных лучей, ударов, тряски и пыли.

Избегайте сильного сворачивания манжеты и скручивания соединительных трубок.

Если прибор не будет использоваться длительное время, удалите элементы питания для предотвращения возможного протекания электролита.

Храните прибор в недоступном для детей месте.

## МЕТОДЫ ОЧИСТКИ, ДЕЗИНФЕКЦИИ И СТЕРИЛИЗАЦИИ ПРИБОРА

Очистку корпуса, манжеты, соединительных трубок, а также коннекторов необходимо проводить мягким ватным тампоном (или мягкой тряпочкой) с использованием слабого мыльного раствора.

- Не используйте влажную ткань и т.п. для протирания разъема модуля сетевого адаптера и разъема подключения манжеты. Разъем модуля сетевого адаптера и разъем подключения манжеты должны оставаться сухими.
- Никогда не используйте спирт, бензин, растворитель или другие агрессивные химикаты для чистки прибора или манжеты.

Дезинфекцию манжеты необходимо проводить мягким ватным тампоном (или мягкой тряпочкой) с использованием 3% раствора перекиси водорода или с использованием 3% раствора перекиси водорода с добавлением 0,5% раствора нейтрального моющего средства.

**Примечание:** стерилизация прибора и принадлежностей к нему (в том числе манжеты) не предусмотрена.

## **УПАКОВКА**

Основной блок и все принадлежности, за исключением гарантийной карты и руководства по эксплуатации, упакованы в целлофановые пакеты внутри чехла для хранения, изготовленного из ламинированного нейлона и поливинилхлорида.

Чехол для хранения располагается внутри индивидуальной упаковки из картона.

## **ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ**

### **Условия окружающей среды при транспортировании прибора:**

Температура: от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $+60^{\circ}\text{C}$ .

Влажность: от 10% до 95%.

Атмосферное давление: от 70 до 106 кПа.

## **УТИЛИЗАЦИЯ**

По окончании срока службы прибор подлежит отдельной утилизации. Не уничтожайте прибор вместе с неотсортированными бытовыми отходами. По вопросам утилизации элементов питания обратитесь в специализированные пункты приема или к местным органам власти для получения информации, куда и как вернуть элементы питания для экологически безопасной переработки.

Класс медицинских отходов – А.

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

### **Информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)**

**Приборы соответствуют требованиям стандарта:** IEC 60601-1-2:2007 (ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014).

Данный стандарт определяет уровни устойчивости к электромагнитным помехам, а также максимально допустимые уровни электромагнитного излучения применительно к медицинскому оборудованию.

Используя прибор, следует соблюдать меры безопасности.

Помните: электромагнитные помехи могут нарушать работу медицинского прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию.



Эксплуатация медицинского оборудования требует соблюдения особых мер предосторожности, связанных с ЭМС, и должно устанавливаться и вводиться в эксплуатацию согласно информации по ЭМС, предоставленной в настоящем документе. Портативное и мобильное радиочастотное оборудование для связи (например, сотовые телефоны, может влиять на медицинское электрооборудование. Применение других принадлежностей и кабелей, помимо указанных, может вызвать повышение уровня излучения или снижение устойчивости аппарата к помехам.

| <b>Руководство и декларация изготовителя — электромагнитное излучение</b>   |                     |  |
|---|---------------------|--|
| Прибор для измерения артериального давления и частоты пульса цифровой серии UA с принадлежностями «Эй энд Ди» предназначен для эксплуатации в электромагнитной среде с параметрами, указанными далее. Заказчик или пользователь аппарата «Эй энд Ди» обязуется обеспечить соблюдение условий среды эксплуатации.  |                     |  |
| <b>Испытание на излучение</b>   | <b>Соответствие</b> | <b>Электромагнитная среда — руководство</b>  |
| Радиочастотное излучение CISPR 11   | Группа 1            | В приборе «Эй энд Ди» радиочастотная энергия применяется только для внутренних задач. Соответственно, радиочастотное излучение очень низкое, и маловероятно, что оно может вызвать помехи в расположенном рядом электронном оборудовании. Прибор «Эй энд Ди» подходит для эксплуатации во всех учреждениях, включая домашние условия и учреждения, в которые подведена низковольтная сеть электропитания общественного пользования для электроснабжения жилых зданий |
| Радиочастотное излучение CISPR 11   | Класс B             |  |
| Эмиссия гармонических составляющих IEC 61000-3-2  | Класс A             |  |
| Колебания напряжения / фликерное излучение IEC 61000-3-3  | Соответствует       |  |
| <b>Рекомендованные значения пространственного разнеса между портативным и мобильным радиочастотным связным оборудованием и аппаратом «Эй энд Ди»</b>  |                     |  |
| Прибор «Эй энд Ди» предназначен для эксплуатации в электромагнитной среде, в которой регулируется излучение радиочастотных помех. Заказчик или пользователь прибора «Эй энд Ди» может помочь предотвратить появление электромагнитных помех путем поддержания минимального расстояния между портативным и мобильным радиочастотным связным оборудованием (передатчиками) и аппаратом «Эй энд Ди» согласно рекомендациям ниже, по максимальной выходной мощности оборудования. |                     |  |

| Номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт<br>выходная | Пространственный разнос согласно частоте передатчика, М |                                       |  |
|--|---|---------------------------------------|--|
|  | 150 кГц – 80 МГц<br>$d = 1,2\sqrt{P}$                   | 80 МГц – 800 МГц<br>$d = 1,2\sqrt{P}$ | 800 МГц – 2,5 ГГц<br>$d = 2,3\sqrt{P}$ |
| 0,01   | 0,12  | 0,12                                  | 0,23                                   |
| 0,1  | 0,38  | 0,38                                  | 0,73                                   |
| 1  | 1,2   | 1,2                                   | 2,3                                    |
| 10   | 3,8   | 3,8                                   | 7,3                                    |
| 100  | 12  | 12                                    | 23                                     |

Для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не включенной в список выше, рекомендуемое пространственное разнесение  $d$  в метрах (м) можно определить с помощью формулы от частоты передатчика, где  $P$  — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в Ваттах (Вт) по данным изготовителя передатчика.

**ПРИМЕЧАНИЕ 1:** при 80 МГц и 800 МГц действует пространственное разнесение по высшей частоте.

**ПРИМЕЧАНИЕ 2:** изложенные инструкции могут не применяться в некоторых ситуациях. На распространение ЭМВ влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей.

| Руководство и декларация изготовителя — устойчивость к электромагнитному воздействию  |                             |                      |                                      |
|---|-----------------------------|----------------------|--------------------------------------|
| Прибора «Эй энд Ди» предназначен для эксплуатации в электромагнитной среде с параметрами, указанными далее. Заказчик или пользователь аппарата «Эй энд Ди» обязуется обеспечить соблюдение условий среды эксплуатации |                             |                      |                                      |
| Испытание на устойчивость   | Уровень испытания IEC 60601 | Уровень соответствия | Электромагнитная среда — руководство |

|   |  |                             |   |
|---|--|-----------------------------|---|
| <p>Проводимые радиочастоты ИЕС 61000-4-6</p> <p>Излучаемые радиочастоты ИЕС 61000-4-3</p>   | <p>3 В ср. квадр. 150 кГц – 80 МГц</p> <p>3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц</p> | <p>3 В ср. квадр. 3 В/м</p> | <p>Расстояние между прибором «Эй энд Ди» и портативным и мобильным радио-частотным оборудованием для передачи данных, включая кабели, должно быть не меньше, чем рекомендованное расстояние пространственного разнеса, рассчитанное по формуле от частоты передатчика.</p> <p>Рекомендованный пространственный разнос:</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \text{ 80 МГц - 800 МГц}$ $d = 2,3\sqrt{P} \text{ 800 МГц - 2,5 ГГц}$ <p>где P — максимальная выходная номинальная мощность передатчика в Ваттах (Вт) по данным изготовителя передатчика, и d — рекомендованный пространственный разнос в метрах (м). Напряженность поля от стационарных радиочастотных передатчиков по результатам исследования а электромагнитных показателей участков, должна быть ниже уровня соответствия в каждом диапазоне частоты b. Помехи могут произойти рядом с оборудованием, помеченным следующим символом: ((⊙))</p> |
| <p><b>ПРИМЕЧАНИЕ 1:</b> при 80 МГц и 800 МГц применяется значение по высшей частоте.</p> <p><b>ПРИМЕЧАНИЕ 2:</b> изложенные инструкции могут не применяться в некоторых ситуациях. На распространение ЭМВ влияет поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей</p>  |  |                             |   |
| <p>а. Напряженность поля от стационарных передатчиков, например, базовых станций для радиотелефонов (сотовых/беспроводных) и наземных радиостанций, любительских радиостанций, AM- и FM- радиовещания и телевидения невозможно предсказать путем теоретических расчетов с достаточной точностью. Для оценки параметров электромагнитной среды, зависящих от радиочастотных передатчиков, имеет смысл изучить параметры электромагнитного излучения на участке. Если по результатам измерения напряженность поля в месте эксплуатации аппарата «Эй энд Ди» превышает действующий указанный выше уровень соответствия, необходимо понаблюдать за аппаратом «Эй энд Ди» для проверки исправности в работе. При нетипичных рабочих показателях могут потребоваться дополнительные меры, такие как изменение ориентации или расположения аппарата «Эй энд Ди».</p> <p>б. При частоте 150 кГц - 80 МГц напряженность поля должна быть меньше 3 В/м.</p> |  |                             |   |

| <b>Руководство и декларация изготовителя — устойчивость к электромагнитному воздействию</b>   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| Прибор «Эй энд Ди» предназначен для эксплуатации в электромагнитной среде с параметрами, указанными далее. Заказчик или пользователь прибора «Эй энд Ди» обязуется обеспечить соблюдение условий среды эксплуатации |  |   |  |
| <b>Испытание на устойчивость</b>  | <b>Уровень испытания IEC 60601</b>   | <b>Уровень соответствия</b>   | <b>Электромагнитная среда — руководство</b>  |
| Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2   | ± 6 кВ контакт<br>± 8 кВ воздух  | ± 6 кВ контакт<br>± 8 кВ воздух   | Полы должны быть выполнены из дерева, бетона или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не ниже 30%  |
| Быстрые электрические переходные процессы или всплески IEC 61000-4-4  | ± 2 кВ для линий электропитания<br>± 1 кВ для выходных/выходных линий  | ± 2 кВ для линий электропитания<br>± 1 кВ для входных/выходных линий  | Качество питания от электросети должно соответствовать стандартам для коммерческих или больничных учреждений   |
| Бросок напряжения IEC 61000-4-5   | ± 1 кВ линия - линия<br>± 2 кВ линия - «масса»   | ± 1 кВ линия - линия<br>± 2 кВ линия - «масса»  | Качество питания от электросети должно соответствовать стандартам для коммерческих или больничных учреждений   |
| Резкие падения напряжения, краткие сбои и колебания напряжения в линиях электропитания IEC 61000-4-11   | < 5 % UT (падение в UT > 95 %) для 0,5 цикла 40% UT (падение в UT 60 %) для 5 циклов 70 % UT (падение в UT 30 %) для 25 циклов < 5% UT (падение в > UT 95 %) для 5 с | < 5 % UT (падение в UT > 95 %) для 0,5 цикла 40% UT (падение в UT 60 %) для 5 циклов 70% UT (падение в UT 30%) для 25 циклов < 5% UT (падение в > UT 95%) для 5 с | Качество питания от электросети должно соответствовать стандартам для коммерческих или больничных учреждений. Если пользователю аппарата «Эй энд Ди» требуется работать с оборудованием в ходе сбоев электропитания, рекомендуется обеспечить питание от бесперебойного источника питания или аккумулятора |
| Частота питания (50/60 Гц) магнитное поле IEC 61000-4-8   | 3 А/м  | 3 А/м   | Параметры магнитных полей промышленной частоты должны быть на уровне, характерном для типичного расположения стандартного коммерческого или больничного учреждения   |
| <b>ПРИМЕЧАНИЕ:</b> UT — это напряжение сети переменного тока до включения уровня испытания.   |  |   |  |

**Сведения о национальных стандартах, применяемых производителем**

| Стандарт                                       | Наименование   |
|--|--|
| IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010       | Медицинское электрическое оборудование – Часть 1: Общие требования к основной безопасности и к эксплуатационным характеристикам  |
| IEC60601-1-2:2007/ EN 60601-1-2:2007 / AC:2010 | Медицинское электрическое оборудование – Часть 1-2: Общие требования к основной безопасности и к эксплуатационным характеристикам – Вспомогательный стандарт – Электромагнитная совместимость – Требования и испытания |
| IEC 80601-2-30: 2009+Cor. 2010                 | Медицинское электрическое оборудование – Часть 2-30: Специальные требования к основной безопасности и к эксплуатационным характеристикам автоматизированных неинвазивных сфигмоманометров                              |
| EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009          | Неинвазивные сфигмоманометры – Часть 1: Общие требования   |
| EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009          | Неинвазивные сфигмоманометры – Часть 3: Дополнительные требования к электромеханическим системам измерения артериального давления  |

## **СЕРТИФИКАЦИЯ**

Соответствие продукции подтверждено декларацией о соответствии согласно законодательству РФ.

**Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2011/09642 от 10.10.2018 г.**

Р 1323565.2.001-2018 «ГСОЕИ. Рекомендации по метрологии. Измерители артериального давления неинвазивные. Методика поверки».

**Интервал между поверками – 2 года.**

**Гарантийный срок на основной блок в корпусе – 10 лет.**

**Гарантийный срок на принадлежности: манжета, адаптер сетевой – 1 год.**

**Срок службы прибора – 10 лет.**

Серийные номера приборов компании A&D Company, Limited (Эй энд Ди Компани, Лимитед) включают в себя дату изготовления прибора. Серийные номера имеют следующий вид: SN XXXXX XXXX, где информативными являются выделенные цифры –  $\underbrace{\text{XXXX}}_1$ :  $\underbrace{\text{XX}}_2$   
1 – год производства, 2 – месяц производства.

**Производитель:**

A&D Company Ltd, 3-23-14, Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, 170-0013, Japan / Эй энд Ди Компани Лимитед, 3-23-14, Хигаши-Икебукуро, Тошима-ку, Токио, 170-0013, Япония

**Место производства:**

1. A&D Company Ltd., 1-243, Asahi, Kitamoto-shi, Saitama-ken, 364-8585, Japan / Эй энд Ди Компани Лимитед, 1-243, Асахи, Китамото-ши, Сайтама-кен, 364-8585, Япония

2. A&D Electronics (Shenzhen) Co., Ltd., 1-5/F, Building #4, Hengchangrong High Tech Industry Park, Shangnan East Road, Hongtian, Shajing, Bao'an District, Shenzhen, Guangdong, 518125, P.R. China / Эй энд Ди Электроникс (Шеньжень) Ко., Лтд., 1-5/Ф, Билдинг №4, Хенгчангронг Хай Тек Индастри Парк, Шангнан Ист Род, Хонгтиан, Шажинг, Баоан Дистрикт, Шеньжень, Гуангдонг, 518125, Китай

3. A&D Vietnam Limited., No. 28, Street 5, Integrated Township and Industrial Park VSIP Bac Ninh, Phu Chan commune, Tu Son Town, Bac Ninh province, Vietnam / Эй энд Ди Вьетнам Лимитед, Но. 28, Стрит 5, Интегрэйтед Тауншип энд Индастриал Парк ВСИП Бак Нинх, Пху Чан комунн, Ту Сон Таун, Бак Нинх провинс, Вьетнам

**Импортер:**

ООО «Эй энд Ди РУС»,

РФ, 117545, г. Москва, ул. Дорожная, д. 3, корп. 6, комн. 8Б.

**Бесплатный телефон горячей линии: 8 800-200-03-80.**

Отзывы и предложения оставляйте на [www.and-rus.ru](http://www.and-rus.ru)

# AND

Эй энд Ди, Япония

ВЕРСИЯ РУКОВОДСТВА:  
ADUA1XXX 0118